

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)

申請人等作成用 1

日本国政府法務省

For applicant, part1

Ministry of Justice, Government of Japan

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

法務大臣殿
To the Minister of Justice

写真
Photo
40mm x 30mm

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.

1 国籍・地域 ベトナム 2 生年月日 1997 年 8 月 13 日
3 氏名 DO XUAN LOC
4 性別 (男)・女 5 配偶者の有無 有・(無)
6 職業 工業包装 7 本国における居住地
8 居住地 岐阜県本巣市XXXXX
9 電話番号 なし 携帯電話番号 なし
10 旅券 (1)番号 (2)有効期限 年 月 日
11 現に有する在留資格 技能実習2号口 在留期間 1年
12 在留カード番号
13 希望する在留期間 1年 (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)
14 更新の理由 工業包装の技能を習得するため。
15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む。) ※交通違反等による処分を含む。
有 ( 具体的内容 ) ・ (無)
Yes (Detail: ) / No
16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹・祖父母・叔(伯)父・叔(伯)母など)及び同居者
有 (「有」の場合は、以下の欄に在日親族及び同居者を記入してください。) ・ (無)
Yes (If yes, please fill in your family members in Japan and co-residents in the following columns) / No

Table with 7 columns: 続柄, 氏名, 生年月日, 国籍・地域, 同居の有無, 勤務先名称・通学先名称, 在留カード番号/特別永住者証明書番号. Includes rows for family members and co-residents.

※ 3について、有効な旅券を所持する場合は、旅券の身分事項ページのとおりに記載してください。
Regarding item 3, if you possess your valid passport, please fill in your name as shown in the passport.
16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は、「在日親族」のみ記載してください。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are only required to fill in your family members in Japan for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。

Note: Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

(注) 申請書に事実と反する記載をしたことが判明した場合には、不利益な扱いを受けることがあります。

Note: In case of to be found that you have misrepresented the facts in an application, you will be unfavorably treated in the process.

申請人等作成用 2 Y (「技能実習 (1号)」・「技能実習 (2号)」・「技能実習 (3号)」)  
For applicant, part 2 Y ("Technical Intern Training ( i )"・"Technical Intern Training ( ii )"・"Technical Intern Training ( iii)")

在留期間更新・在留資格変更用  
For extension or change of status

17 実習実施者(勤務先)

Implementing organization (place of employment)

(1)名称 ○○科学 株式会社  
Name

(2)所在地 愛知県名古屋市中区錦XXXXX ○○ビル 8階 電話番号 052-222-2222  
Address Telephone No.

18 監理団体(団体監理型技能実習の場合に記入)

Organization supervising the technical intern training (fill this section in if you are engaging in supervising-organization-type technical intern training)

(1)名称 R&Dソフト協同組合  
Name

(2)所在地 愛知県名古屋市中村区名駅5丁目30番 1 電話番号 052-222-3333  
Address Telephone No.

19 職 歴 (外国におけるものを含む) Work experience (including those in a foreign country)

入社 Date of joining the company		退社 Date of leaving the company		勤務先名称 Place of employment	入社 Date of joining the company		退社 Date of leaving the company		勤務先名称 Place of employment
年 Year	月 Month	年 Year	月 Month		年 Year	月 Month	年 Year	月 Month	

20 代理人(法定代理人による申請の場合に記入)

Legal representative (in case of legal representative)

(1)氏 名  
Name

(2)本人との関係  
Relationship with the applicant

(3)住 所  
Address

電話番号  
Telephone No.

携帯電話番号  
Cellular Phone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。  
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日

I hereby declare that the statement given above is true and correct.  
Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

年 月 日  
Year Month Day

注意 Attention

申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。  
申請書作成年月日は申請人(法定代理人)が自署すること。

In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant applicant(legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

The date of preparation of the application form must be written by the applicant (legal representative).

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1)氏 名  
Name

(2)住 所 愛知県名古屋市中村区名駅5丁目30番 1  
Address

(3)所属機関等(親族等については、本人との関係)  
Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant)

電話番号 052-222-3333  
Telephone No.

R&Dソフト協同組合

1 技能実習生 Technical intern trainee		
(1)氏名 Name	DO XUAN LOC	
2 技能実習計画 Technical intern training plan		
(1)認定番号 Accreditation no.	<input type="text"/>	
(2)認定年月日 Date of accreditation	年 月 日 Year Month Day	
(3)技能実習の区分 Category of technical intern training		
<input type="checkbox"/> 第1号企業単独型技能実習 Individual-enterprise-type technical intern training (i)	<input type="checkbox"/> 第2号企業単独型技能実習 Individual-enterprise-type technical intern training (ii)	<input type="checkbox"/> 第3号企業単独型技能実習 Individual-enterprise-type technical intern training (iii)
<input type="checkbox"/> 第1号団体監理型技能実習 Supervising-organization-type technical intern training (i)	<input checked="" type="checkbox"/> 第2号団体監理型技能実習 Supervising-organization-type technical intern training (ii)	<input type="checkbox"/> 第3号団体監理型技能実習 Supervising-organization-type technical intern training (iii)
3 職種, 技能実習期間及び一時帰国期間(※実際の予定期間を記入) Occupation, period of technical intern training and period of temporary return to the home country (※Fill in the period of the intended schedule)		
(1)職種 Occupation		
<input type="radio"/> 主たる職種を別紙「職種一覧」から選択して番号を記入(1つのみ) Select the main type of work from the attached sheet "a list of occupation", and fill in the number (select only one)		
<input type="radio"/> 他に職種があれば, 別紙「職種一覧」から選択して番号を記入(複数選択可) If there is any other kind of work, select from "a list of occupation", and fill in the number (more than one answer may be selected)		
(注意) Attention 別紙「職種一覧」の100~110,999から選択してください。Please select from 100 to 110 and 999 on the attached "a list of occupation."		
(2)技能実習期間 Period of technical intern training		
from 2017 年 7 月 27 日 から 2019 年 7 月 26 日 まで Year Month Day Year Month Day		
(3)一時帰国期間(※第3号技能実習の場合に記入)Period of temporary return to the home country(※Fill in in the case of technical intern training (iii))		
from 年 月 日 から 年 月 日 まで Year Month Day Year Month Day		
4 実習実施者(勤務先) Implementing organization (place of employment)		
(1)名称 Name	〇〇科学 株式会社	
(2)法人番号(13桁) Corporation no. (combination of 13 numbers and letters)	9 1 8 0 0 0 1 0 3 9 9 9 9	
※本店又は主たる事務所のものを記入 Fill in the name of head office or principal place of business		
雇用保険適用事業所番号(11桁)※非該当事業所は記入省略 Employment insurance application office number (11 digits) *If not applicable, it should be omitted.		
<input type="text"/>		
(4)業種 Business type		
<input type="radio"/> 主たる業種を別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(1つのみ) Select the main business type from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number (select only one)		
<input type="radio"/> 他に業種があれば, 別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(複数選択可) If there are another other business types, select from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number (multiple answers possible)		
(注意) Attention 別紙「業種一覧」の1~44,47から選択してください。Please select from 1 to 44 and 47 on the attached "a list of business type."		
(5)所在地 Address		愛知県名古屋市中区錦XXXXX 〇〇ビル8階
Telephone No.		052-222-2222
※本店又は主たる事務所のものを記入 Fill in the address of head office or principal place of business		
(6)常勤職員数 ※技能実習生を含む Number of full-time employees ※Including number of technical intern trainees		139 名
(7)実習実施者届出受理番号 Notification acceptance number of the implementing organization		実 1 8 0 6 0 0 0 5 2 6
(8)実習実施者届出受理年月日 Notification acceptance date of the implementing organization		2018 年 4 月 17 日 Year Month Day
5 監理団体(団体監理型技能実習の場合に記入) Organization supervising the technical intern training (fill in this section in cases of supervising-organization-type technical intern training)		
(1)名称 Name	R&Dソフト協同組合	
(2)法人番号(13桁) Corporation no. (combination of 13 numbers and letters)	2 1 8 0 0 0 5 0 1 5 9 2 4	
(3)雇用保険適用事業所番号(11桁)※非該当事業所は記入省略 Employment insurance application office number (11 digits) *If not applicable, it should be omitted.		
<input type="text"/>		
(4)業種 Business type		
<input type="radio"/> 主たる業種を別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(1つのみ) Select the main business type from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number (select only one)		
<input type="radio"/> 他に業種があれば, 別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(複数選択可) If there are another other business types, select from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number (multiple answers possible)		
(注意) Attention 別紙「業種一覧」の1~44,47から選択してください。Please select from 1 to 44 and 47 on the attached "a list of business type."		
(5)所在地 Address		愛知県名古屋市中村区名駅5丁目30番1
Telephone No.		052-222-3333
(6)監理団体許可の事業区分 Business category of the supervising organization license		
<input checked="" type="checkbox"/> ①一般監理事業 General supervision business		<input type="checkbox"/> ②特定監理事業 Specified supervision business
(7)監理団体許可番号 License no. of the supervising organization		許 1 7 0 6 0 0 0 8 9 1
(8)監理団体許可年月日 License date of the supervising organization		2017 年 12 月 20 日 Year Month Day
(9)監理団体許可の有効期間 Expiration date of the supervising organization license		from 2018 年 3 月 27 日 から 2023 年 3 月 26 日 まで Year Month Day Year Month Day
以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.		
実習実施者又は監理団体名, 代表者氏名の記名/申請書作成年月日 Name of organization implementing or supervising the technical intern training and representative of the organization/ Date of filling in this form		
R&Dソフト協同組合 代表理事 山村 圭一		
2022 年 08 月 09 日 Year Month Day		
注意 Attention 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合, 実習実施者又は監理団体が変更箇所を訂正すること。 In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the organization implementing or supervising the technical intern training must correct the changed part.		

## 別紙 業種一覧

## Attachment: A list of business type

1	農林業		Agriculture
2	漁業		Fishery
3	鉱業, 採石業, 砂利採取業		Mining, quarrying, gravel extraction
4	建設業		Construction
5	製造業 Manufacturing	食料品	Food products
6		繊維工業	Textile industry
7		プラスチック製品	Plastic products
8		金属製品	Metal products
9		生産用機械器具	Industrial machinery and equipment
10		電気機械器具	Electrical machinery and equipment
11		輸送用機械器具	Transportation machinery and equipment
12		その他(他に分類されないもの)	Others
13	電気・ガス・熱供給・水道業		Electricity, gas, heat supply, water supply
14	情報通信業		Information and communication industry
15	運輸・信書便事業		Transportation and correspondence
16	卸売業 Wholesale	各種商品(総合商社等)	Various products (general trading company, etc.)
17		繊維・衣服等	Textile, clothing, etc.
18		飲食料品	Food and beverages
19		建築材料, 鉱物・金属材料等	Building materials, mineral and metal materials etc.
20		機械器具	Machinery and equipment
21		その他	Others
22	小売業 Retail	各種商品	Various products
23		織物・衣服・身の回り品	Fabric, clothing, personal belongings
24		飲食料品(コンビニエンスストア等)	Food and beverages (convenience store, etc.)
25		機械器具	Machinery and equipment retailing
26		その他	Others
27	金融・保険業		Finance / insurance
28	不動産・物品賃貸業		Real estate / rental goods
29	学術研究, 専門・技術サービス業 Academic research, specialized / technical services	学術・開発研究機関	Academic research, specialized / technical service industry
30		専門サービス業(他に分類されないもの)	Specialized service industry (not categorized elsewhere)
31		広告業	Advertising industry
32		技術サービス業(他に分類されないもの)	Technical service industry (not categorized elsewhere)
33	宿泊業		Accommodation
34	飲食サービス業		Food and beverage service industry
35	生活関連サービス(理容・美容等)・娯楽業		Lifestyle-related services (barber / beauty, etc.) / entertainment industry
36	学校教育		School education
37	その他の教育, 学習支援業		Other education, learning support industry
38	医療・福祉業 Medical / welfare services	医療業	Medical industry
39		保健衛生	Health and hygiene
40		社会保険・社会福祉・介護事業	Social insurance / social welfare / nursing care
41	複合サービス事業(郵便局, 農林水産業協同組合, 事業協同組合(他に分類されないもの)) Combined services (post office, agriculture, forestry and fisheries cooperative association, business cooperative (not categorized elsewhere))		
42	職業紹介・労働者派遣業		Employment placement / worker dispatch industry
43	その他の事業サービス業(速記・ワープロ入力・複写業, 建物サービス業, 警備業等) Other business services (shorthand / word processing / copying, building services, security business, etc.)		
44	その他のサービス業(他に分類されないもの)		
45	宗教		Religion
46	公務(他に分類されるものを除く)		
47	分類不能の産業		Unclassifiable industry

## 別紙 職種一覧

## Attachment: A list of occupation

1	経営	Executive	53	接客(その他)	Service(others)
2	管理業務(経営者を除く)	Management work (excluding executives)	54	製品製造	Product manufacturing
3	調査研究	Research	55	保健師	Public health nurse
4	技術開発(農林水産分野)	Technology development (agriculture, forestry, and fisheries field)	56	助産師	Midwife
5	技術開発(食品分野)	Technology development (food products field)	57	准看護師	Assistant nurse
6	技術開発(機械器具分野)	Technology development (machinery and equipment field)	58	歯科衛生士	Dental hygienist
7	技術開発(その他製造分野)	Technology development (other manufacturing field)	59	診療放射線技師	Radiology technician
8	生産管理(食品分野)	Production management (food products field)	60	理学療法士	Physical therapist
9	生産管理(機械器具分野)	Production management (machinery and equipment field)	61	作業療法士	Occupational therapist
10	生産管理(その他製造分野)	Production management (other manufacturing field)	62	視能訓練士	Orthoptist
11	建築・土木・測量技術	Architecture, civil engineering, surveying techniques	63	臨床工学技士	Clinical engineer
12	情報処理・通信技術	Information processing, communications technology	64	義肢装具士	Prosthetist
13	法律関係業務	Legal business	65	弁護士	Lawyer
14	金融・保険	Finance / insurance	66	司法書士	Judicial scrivener
15	コピーライティング	Copywriting	67	弁理士	Patent attorney
16	報道	Journalism	68	土地家屋調査士	Land and building investigator
17	編集	Editing	69	外国法事務弁護士	Registered foreign-qualified lawyer
18	デザイン	Design	70	公認会計士	Public accountant
19	教育(教員免許を有する者が行う教育)	Education(education taught by a person with a teaching license)	71	外国公認会計士	Foreign-qualified certified public accountant
20	教育(小学校・中学校・高等学校における語学教育)	Education(language education at an elementary school, lower secondary or upper secondary school)	72	税理士	Certified tax accountant
21	教育(専修学校)	Education(Advanced vocational school)	73	社会保険労務士	Public consultant on social and labor insurance
22	教育(各種学校)	Education(Miscellaneous school)	74	行政書士	Certified administrative procedures legal specialist
23	教育(インターナショナルスクール)	Education(International school)	75	海事代理士	Maritime procedure agent
24	教育(教育機関を除く)	Education (excluding educational institutions)	76	著述家	Author
25	翻訳・通訳	Translation / Interpretation	77	美術家・写真家	Artist/photographer
26	海外取引業務	Overseas trading business	78	音楽家・舞台芸術家	Musician/stage artist
27	企画事務(マーケティング, リサーチ)	Planning administration work (marketing, research)	79	宗教家	Religious worker
28	企画事務(広報・宣伝)	Planning administration work (public relations, advertising)	80	家事使用人	Housekeeper
29	会計事務	Accounting business	81	プロスポーツ選手	Professional sports athlete
30	法人営業	Corporate sales	82	アマチュアスポーツ選手	Amateur sports athlete
31	CADオペレーション	CAD operation	83	インターンシップ	Internship
32	調理	Cooking	84	ワーキング・ホリデー	Working holiday
33	外国特有の建築技術	Foreign country-specific construction technology	85	外国弁護士	Foreign lawyer
34	外国特有の製品製造	Foreign country-specific product manufacturing	86	サマージョブ	Summer job
35	宝石・貴金属・毛皮加工	Jewels, precious metal, fur processing	87	国際文化交流	International cultural exchange
36	動物の調教	Animal training	88	EPA看護師	Nurse under EPA
37	石油・地熱等掘削調査	Drilling survey for oil, geothermal energy, etc.	89	EPA介護福祉士	Certified Careworker under EPA
38	パイロット	Pilot	90	EPA看護師候補者	Nurse Candidates under EPA
39	スポーツ指導	Sports instruction	91	EPA介護福祉士候補者	Certified Careworker Candidates under EPA
40	ソムリエ	Sommelier	92	EPA就学介護福祉士候補者	Certified Careworker Candidates (student) under EPA
41	介護福祉士	Certified care worker	93	外国人建設就労者	Foreign construction workers
42	研究	Research	94	外国人造船就労者	Foreign shipbuilding workers
43	研究の指導	Research guidance	95	製造業外国従業員	Foreign workers in the field of manufacturing
44	教育(大学等)	Education(university,etc.)	96	家事支援者(国家戦略特区)	Domestic workers (national strategic zones)
45	記者	Press	97	耕種農業支援者(国家戦略特区)	Crop farming workers (national strategic zones)
46	報道カメラマン	Press photographer	98	畜産農業支援者(国家戦略特区)	Livestock farming workers (national strategic zones)
47	医師	Doctor	99	起業活動	Entrepreneurial activities
48	歯科医師	Dentist	100	その他のサービス職業従事者(他に分類されないもの)	Other service worker (not categorized elsewhere)
49	薬剤師	Pharmacist	101	農林漁業従事者	Agriculture, forestry and fishery workers
50	看護師	Nurse	102	製品製造・加工処理従事者(金属製品)	Product manufacturing / processing worker (metal products)
51	接客(販売店)	Service(store)	103	製品製造・加工処理従事者(金属製品を除く)	Product manufacturing / processing worker (except metal products)
52	接客(飲食店)	Service(restaurant)	104	機械組立従事者	Machine assembly worker
			105	機械整備・修理従事者	Machine maintenance / repair worker
			106	機械検査従事者	Machine inspection worker
			107	建設躯体工事従事者	Construction structure worker
			108	建設従事者(建設躯体工事従事者を除く)	Construction worker (except for workers engaged in construction structure work)
			109	その他の建設・採掘従事者(他に分類されないもの)	Other construction / mining workers (not categorized elsewhere)
			110	運搬・清掃・包装等従事者	Transportation, cleaning, packaging worker
			111	外交	Diplomat
			112	公用	Official
			999	その他	Others